

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CVM-205 INSTEAD.

LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-CVM-205 BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

STATE OF NORTH CAROLINA  
TIỂU BANG NORTH CAROLINA

File No.  
Số Hồ Sơ

In The General Court Of Justice  
District Court Division - Small Claims  
Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý  
Phân Bộ Tòa Án Khu Vực -  
Phụ Trách Các Vụ Tranh Chấp Nhỏ

County \_\_\_\_\_  
Quận/hạt \_\_\_\_\_

**MAGISTRATE SUMMONS  
COMPLAINT IN SUMMARY EJECTMENT  
VACATION RENTAL AGREEMENT  
TRÁT HẦU CỦA QUAN TÒA  
ĐƠN KHIẾU TỐ SƠ THẨM YÊU CẦU TRỰC  
XUẤT KHỎI NHÀ  
DỰA TRÊN HỢP ĐỒNG CHO THUÊ NHÀ NGHỈ**

G.S. 42A-24  
G.S. 42A-24

Plaintiff(s)  
(Các) Nguyên đơn

VERSUS  
KIỆN

Defendant(s)  
(Các) Bị đơn

TO:  
GỞI ĐẾN:

TO:  
GỞI ĐẾN:

Name And Address Of Defendant 1  
Tên và địa chỉ của bị đơn 1

Name And Address Of Defendant 2  
Tên và địa chỉ của bị đơn 2

**A Small Claim Action Has Been Commenced Against You!**  
**Quý vị là đối tượng của một đơn kiện trên tòa án giải quyết các tranh chấp nhỏ!**

You are notified to appear before the magistrate at the specified date, time and location of trial listed below. You will have the opportunity at the trial to defend yourself against the claim stated in the attached complaint.

Quý vị được thông báo là phải ra hầu trước quan tòa vào ngày, giờ và tại địa điểm được chỉ định dưới đây để tham gia phiên xử. Tại phiên xử này, quý vị sẽ có cơ hội tự bào chữa đối với lời tố cáo trong đơn khiếu tố đính kèm.

You may file a written answer, making defense to the claim, in the office of the Clerk of Superior Court at any time before the time set for trial. Whether or not you file an answer, the plaintiff must prove the claim before the magistrate.

Quý vị có thể nộp trả lời bằng văn bản để bào chữa chống lại đơn khiếu tố lên văn phòng của Lục Sự Tòa Thượng Thẩm vào bất cứ lúc nào trước phiên xử. Cho dù quý vị có nộp giấy trả lời hay không, nguyên đơn phải chứng minh cho lời tố cáo của mình trước quan tòa.

If you fail to appear and defend against the proof offered, the magistrate may enter a judgment against you.

Nếu quý vị không ra tòa để chống lại các bằng chứng được trình bày thì quan tòa có thể ra phán quyết không có lợi cho quý vị.

(Over)  
(Xem mặt sau)

Date of Trial (mm/dd/yyyy) Ngày xét xử (tháng/ngày/năm)	Location Of Trial (give specific location) Địa điểm xét xử (cho biết nơi cụ thể)
Time Of Trial (must be within 12 to 48 hours after service of this summons) Giờ xét xử (phải là trong vòng 12 đến 48 tiếng đồng hồ sau khi tổng đạt trát tòa này) <input type="checkbox"/> AM sáng <input type="checkbox"/> PM chiều	
Name And Address Of Plaintiff's Attorney Tên và địa chỉ của luật sư bên nguyên đơn	Date Issued (mm/dd/yyyy) Ngày ban hành (tháng/ngày/năm)
	Signature Chữ ký
	<input type="checkbox"/> Deputy CSC Phó LSTTT <input type="checkbox"/> Assistant CSC Phụ tá LSTTT <input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Lục Sự Tòa Thượng Thẩm <input type="checkbox"/> Magistrate Quan Tòa

VUI LÒNG ĐIỀN VÀO PHIÊN BẢN TIẾNG ANH CỦA MẪU NÀY

(Over)  
 (Xem mặt sau)

**RETURN OF SERVICE  
HỒI BÁO SAU KHI TỔNG ĐẠT**

I certify that this Summons and a copy of the complaint were received and served as follows:  
Tôi chứng nhận rằng Trát Tòa này cùng với bản sao đơn khiếu tố đã được giao nhận và tổng đạt như sau:

**DEFENDANT 1  
BỊ ĐƠN 1**

<i>Date Served (mm/dd/yyyy)</i> Ngày tổng đạt (tháng/ngày/năm)	<i>Time Served</i> Giờ tổng đạt <input type="checkbox"/> AM sáng <input type="checkbox"/> PM chiều	<i>Name Of Defendant</i> Tên bị đơn
---	--	--

- By delivering to the defendant named above a copy of the summons and complaint.  
Một bản sao của trát tòa và đơn khiếu tố được giao trực tiếp cho bị đơn nêu tên trên đây.
- By posting a copy of the summons and complaint on the front door of the following property:  
Một bản sao của trát tòa và đơn khiếu tố được niêm yết trên cửa trước của bất động sản ghi dưới đây:

*Address Of Property Where Posted*  
Địa chỉ của bất động sản nơi niêm yết trát tòa

**DEFENDANT 2  
BỊ ĐƠN 2**

<i>Date Served (mm/dd/yyyy)</i> Ngày tổng đạt (tháng/ngày/năm)	<i>Time Served</i> Giờ tổng đạt <input type="checkbox"/> AM sáng <input type="checkbox"/> PM chiều	<i>Name Of Defendant</i> Tên bị đơn
---	--	--

- By delivering to the defendant named above a copy of the summons and complaint.  
Một bản sao của trát tòa và đơn khiếu tố được giao trực tiếp cho bị đơn nêu tên trên đây.
- By posting a copy of the summons and complaint on the front door of the following property:  
Một bản sao của trát tòa và đơn khiếu tố được niêm yết trên cửa trước của bất động sản ghi dưới đây:

*Address Of Property Where Posted*  
Địa chỉ của bất động sản nơi niêm yết trát tòa

<i>Service Fee</i> Phí tổng đạt \$	<i>Signature Of Law Enforcement Officer Making Return</i> Chữ ký của Nhân Viên Thi Hành Luật Pháp làm thủ tục hồi báo
<i>Date Received (mm/dd/yyyy)</i> Ngày nhận (tháng/ngày/năm)	<i>Name Of Law Enforcement Officer Making Return (type or print)</i> Tên của Nhân Viên Thi Hành Luật Pháp làm thủ tục hồi báo (đánh máy hay viết chữ in)
<i>Date Of Return (mm/dd/yyyy)</i> Ngày hồi báo (tháng/ngày/năm)	<i>Name Of Agency Of Law Enforcement Officer Making Return</i> Tên cơ quan của nhân viên thi hành luật pháp làm thủ tục hồi báo

**NOTE TO LAW ENFORCEMENT OFFICER:** Any law enforcement officer in North Carolina with jurisdiction over the territory in which the property is located may serve this Summons and Complaint. Upon serving the process, the law enforcement officer must promptly return this summons to the Court. If the Clerk's office is closed, you must give the return to the magistrate.

**LƯU Ý DÀNH CHO NHÂN VIÊN THI HÀNH LUẬT PHÁP:** Bất cứ nhân viên thi hành luật pháp nào của North Carolina mà có thẩm quyền trong vùng của bất động sản kể trên đều có thể tổng đạt Trát Tòa và Đơn Khiếu Tố này. Sau khi tổng đạt các văn bản này, nhân viên thi hành luật pháp phải nhanh chóng nộp lại trát tòa này cho Tòa Án. Nếu Phòng Lục Sự đóng cửa thì quý vị phải nộp giấy hồi báo cho quan tòa.